seca

seca 780 / 783

Deutsch	Seite 3
English	Page 7
Français	Page 11
Español	Página 15
Italiano	Pagina 19
Portugês	Página 23

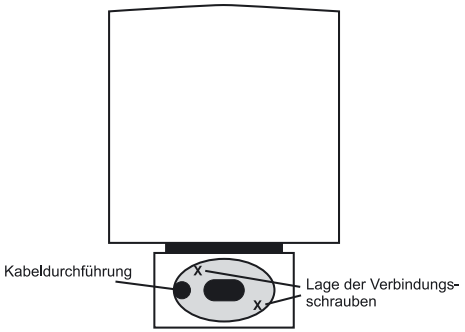
Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Personenwaage seca 780/783 haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.
Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen fürs Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.
Die elektronische Personenwaage seca 780/783 ist für den privaten Gebrauch und zusätzlich für den Einsatz in öffentlichen Institutionen vorgesehen.
Die Gewichtsanzeige kann zwischen Kilogramm (kg), Pounds (lbs) und Stones (sts) umgeschaltet werden.

Sicherheit

Bevor Sie die neue Waage benutzen, nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen,

- Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegeben Batterietyp (siehe „Batteriewechsel").
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil (783).
- Sie dürfen die Waage nicht fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.



Bevor es richtig losgeht …

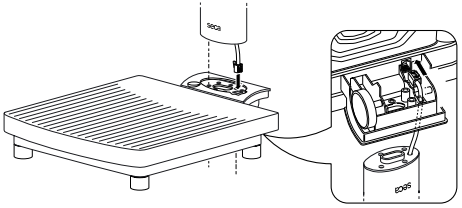
Aufstellen der Waage

Entfernen Sie sämtliche Verpackungsteile. Der Zusammenbau ist am sichersten und einfachsten wenn Sie die Wiegeplattform mit der Trittfläche nach unten auf einen Tisch legen (am besten über 77 cm hoch).

Montage der Säule

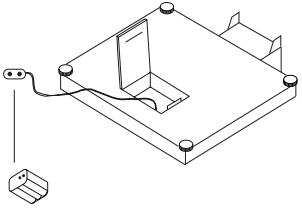
Die Säule mit der LCD-Anzeige wird an der Wägeplattform montiert.

– Führen Sie das Anschlusskabel durch die Öffnung.
– Setzen Sie die Säule in die Aussparung.
– Verschrauben Sie die Säule von unten mit der Wägeplattform. Legen Sie eventuell die Waage vorsichtig auf die Seite, um die Schrauben festzuziehen.
– Schließen Sie den Stecker des Anschlusskabels an der Rückseite der Waage an.
– Stellen Sie anschließend die Waage wieder aufrecht hin.



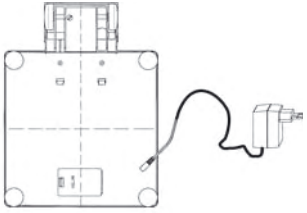
Batterieeinbau und -wechsel

Batterien in den Batteriehalter einlegen. Die Arretierung im Deckel des Batteriefaches in Richtung des Textes „BATTERY" drücken und Deckel aufklappen. Den Klipp des Batteriekabels auf die Knöpfe des Batteriehalters drücken und diesen in das Batteriefach einlegen. Deckel wieder zuklappen und Arretierung einrasten – fertig.



Netzbetrieb (seca 783)

Die Stromversorgung der Waage erfolgt über ein Netzgerät. Die Anschlussbuchse für das Netzgerät befindet sich im Waagenboden.



Bitte prüfen Sie unbedingt vor dem Anschluss des Gerätes, ob die auf dem Netzgerät angegebene Wechselspannung mit der auf dem Stromzähler angegebenen Ortsnetzspannung übereinstimmt.

- Kippen Sie die Waage vorsichtig auf die Seite, so dass der Boden der Waage zugänglich ist.
- Schließen Sie den Klinkenstecker des Netzteils an die Anschlussbuchse im Waagenboden an.
- Stellen Sie die Waage wieder aufrecht hin.
- Schließen Sie das Netzgerät an eine Steckdose an.
- Sollte die Digitalanzeige jetzt leuchten, schalten Sie die Waage mit der Taste Start aus.

So wiegen Sie richtig...

Waage starten und auf Null stellen. Die grüne Starttaste drücken, die Anzeige zeigt zunächst für 1 s 5 E C A, dann für 1 s das volle Display, danach automatisch 0.00 an. Nun ist die Waage betriebsbereit. Zeigt die unbelastete Waage einmal nicht exakt 0.00 an, sondern z. B. 0.05 oder - - - -

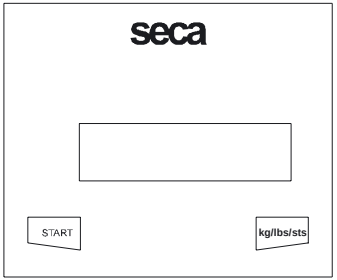
kann sie durch Aus- Einschalten mit der grünen Starttaste wieder auf 0.00 gesetzt werden. Zum Ausschalten der Waage drücken Sie einfach auf die Starttaste.

Wiegen

Steht die Anzeige auf null? Dann kann's losgehen! Einfach die Waage betreten und bitte ruhig stehen. Die Anzeige zeigt nun Ihren Gewichtswert an.

kg/lbs/sts Umschaltung

Wünschen Sie die Gewichtsanzeige in einer anderen Gewichtseinheit wie der angezeigten, so drücken Sie nach dem Einschalten oder während der Wägung den kg/lbs/sts-Umschalt-Taster auf der Anzeigefläche. Die jeweils gewählte Einheit wird durch den Indikator „kg", „lbs" oder „sts" auf der rechten Anzeigeseite angezeigt. Um in die Gewichtsanzeige in stones zu gelangen, müssen sie den kg/lbs/sts-Umschalttaster min. 2 sek. gedrückt halten. Mit einem kurzen Tastendruck wechseln Sie wieder in die kg-Gewichtsanzeige. Mit einem langen Tastendruck (min. 2 sek.) wechseln Sie zwischen lbs und sts.
Die Waage startet immer mit der Einheit mit der sie ausgeschaltet wurde.



Automatische Abschaltung/Stromsparmodus

Die Waage erkennt automatisch, ob ein reiner Akku-/Batteriebetrieb vorliegt oder ob sie ans Netz angeschlossen ist.

- Bei Akku-/Batteriebetrieb: automatische Abschaltung 30 Sekunden nach der letzten Benutzung.
- Bei Netzbetrieb: Abschaltung nur über die Tastatur.

Temperaturänderungen

Wird die Waage vor oder während der Benutzung einer starken Temperaturänderung ausgesetzt, sollte man zur Vermeidung kleiner Messfehler 15 Minuten warten, damit sich die Waage an die neue Temperatur anpassen kann.
Den Betrieb während zu starker Temperaturänderungen zeigt die Waage mit einer blinkenden Anzeige an.

Reinigung

Reinigen Sie die Waage nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

Was tue ich wenn ...

... die Anzeige blinkt, wenn die Waage über 1,5 min belastet wurde.
- kurz die Waage entlasten bis sie 0.00 anzeigt.

… die Anzeige blinkt wenn die Waage starken Temperaturänderungen ausgesetzt wird.
- die Waage an einen anderen Ort stellen oder an die neue Temperatur gewöhnen lassen.

… in der Anzeige erscheint?
- Batterien sind bald leer, Batterien austauschen.

…in der Anzeige bAtt erscheint?
- Batterien austauschen.

…in der rechten Seite der Anzeige eine Zahl z. B. 12 erscheint?
- Sie haben versehentlich mehrere Tasten zugleich gedrückt und die Waage in den „Service-Zustand“ versetzt. Drücken Sie keine weiteren Tasten und schalten Sie die Waage mit der grünen Starttaste aus. Jetzt können Sie die Waage wieder ganz normal starten.

…die Anzeige nach dem Start dunkel bleibt?
- sicher ist vergessen worden Batterien einzusetzen.

…keine Gewichtsanzeige erscheint?
- Ist die Waage eingeschaltet? Überprüfen Sie die Batterien. Überprüfen Sie die Steckverbindung im Untergestell (s. Montage der Säule).

…bei unbelasteter Waage nicht exakt 0.00 in der Anzeige erscheint, sondern z. B. 0.05 oder - - - -?
- Waage erneut auf Null stellen: mit grünem Starttaster erneut starten – die Anzeige zeigt erst SECA und springt danach automatisch auf Null

…in der Anzeige nach dem Start E-002 erscheint?
- die Waage ist beim Starten zu stark belastet worden. Waage entlasten und mit dem grünen Starttaster erneut starten.

…in der Anzeige tEMP erscheint?
- die Waage wird im falschen Temperaturbereich betrieben. Stellen Sie sicher dass die Waage zwischen 0°C und 40°C betrieben wird.

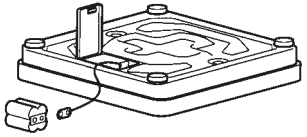
… die Anzeige SLOP erscheint?
- Die Höchstlast wurde überschritten.

Wartung

Ihre seca-Waage verlässt das Werk mit einer Genauigkeit besser ± 0,4/0,2 %. Damit diese Genauigkeit auch weiterhin erreicht wird, muss das Produkt sorgfältig aufgestellt und regelmäßig gewartet
werden. Wir empfehlen je nach Häufigkeit der Benutzung eine Wartung im Abstand von 3 bis 5 Jahren. Bitte beachten Sie, dass hierzu ein qualifizierter Wartungsdienst herangezogen wird. Im Zweifelsfall hilft Ihnen der seca-Kundendienst weiter.

Batteriewechsel

Wenn die Anzeige oder bAtt im Display erscheint, sollten Sie die Batterien wechseln. Sie benötigen vier Mignon-Batterien, Typ AA, 1,5 Volt.



- Drehen Sie die Waage vorsichtig um, so dass der Boden der Waage zugänglich ist.
- Drücken Sie die Verriegelung des Batteriefachs in Richtung des Aufdrucks ,,Batterie” und klappen Sie den Deckel auf.
- Nehmen Sie die Halterung mit den Batterien heraus.
- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien und legen Sie die neuen Batterien in die Halterung.

Achten Sie auf die richtige Polung.

- Legen Sie die Halterung mit Batterien in das Batteriefach.
- Verschließen Sie den Deckel.
- Drehen Sie anschließend die Waage wieder um.

Technische Daten

Wägebereich:	200 kg / 440 lbs / 32 sts	
Feineinteilung:	100g / 0.2 lbs	
Genauigkeit:	± 0,4 % (USA ± 0,2 %)	
Ziffernhöhe:	18 mm	
Maße	Höhe ca.	815 mm
	Breite ca.	310 mm
	Tiefe ca.	410 mm
Eigengewicht:	ca. 6,6 kg	

Stromversorgung

Batterie: 4 x 1,5 Mignon Zelle (AA)

seca 783

EN 60601-1: schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II elektromedizinisches Gerät, Typ B

Modellabhängiges Netzteil

Bezeichnung: Steckernetzgerät, Euro
230V~ /50 Hz / 12 V = /130 mA
seca-Ersatzteil-Nr.:
68-32-10-252

Bezeichnung: Steckernetzgerät USA
120V~ /60 Hz / 12 V = /150 mA
seca-Ersatzteil-Nr.:
68-32-10-259

Bezeichnung: Tischnetzgerät, umschaltbar, Euro
115V~ / 230V~ /
50-60 Hz/ 9V= / 350 mA
seca-Ersatzteil-Nr.:
68-32-10-243

Zubehör

Messstäbe

Material: Alu hart eloxiert, Schieber mit rastbarer Messzunge

Teleskop-Messstab seca 220

seca Modell 220-17-14-004:
Messbereich: 820-2000 mm, Teilung: 1 mm.

seca Modell 220-18-14-004
(Doppelteilung):
Messbereich: 820-2000 mm und 32 1/4"-78 3/4", Teilung: 1 mm und 1/8".

Entsorgung

Entsorgung des Gerätes

Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter: **service@seca.com**

Batterien

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien über Sammelstellen in Ihrer Nähe. Wählen Sie beim Neukauf schadstoffarme Batterien ohne Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) und ohne Blei (Pb).

Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

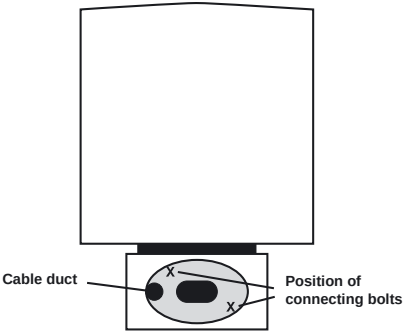
Congratulations

In the seca 780/783 electronic personal scale you have acquired a highly accurate and at the same time sturdy piece of equipment.
seca has been putting its experience at the service of health for over 150 years, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative weighing and measuring developments.
The seca 780/783 electronic personal scale is designed for private use and also for use in public institutions.
Weight display can be switched between kilogrammes (kg), pounds (lbs) and stones (sts).

Safety

Before using the new scale, please take a little time to read the following safety instructions.

- Follow the instructions in the instructions for use.
- Use only the type of battery stated (see ,,Changing the batteries“).
- Use only the mains unit supplied (783).
- Do not drop the scale or subject it to violent shocks.
- Have repairs carried out only by authorised persons.



Before you start …

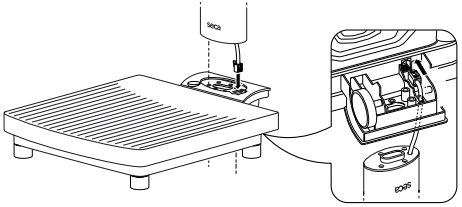
Setting up the scales

Remove all packaging.The scales are easiest and safest to put together if you place the weighing platform face-down on a table (ideally over 77 cm high).

Fitting the column

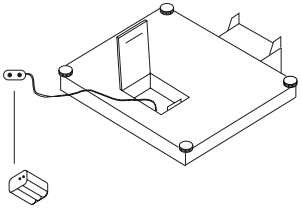
The column with the LCD display is fitted to the weighing platform.

– Guide the connecting cable through the opening.
– Place the column in the opening.
– Screw the column to the weighing platform from underneath. If necessary, lay the scale carefully on its side in order to tighten up the screws.
– Connect the plug of the connecting cable to the rear of the scale.
– Then stand the scale upright again.



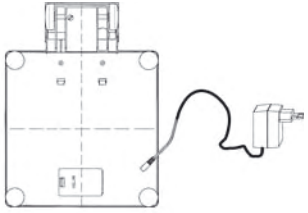
Installing and changing batteries

Insert batteries in the battery bracket. Press the lock in the lid of the battery compartment in the direction of the word “BATTERY” and flip open the lid. Press the clip of the battery cable onto the buttons of the battery bracket and insert this in the battery compartment. Close the lid again and engage the lock – that’s it.



Mains operation (seca 783)

The scale is powered by a mains unit. The connection socket for the mains unit is in the base of the scale.



You must check before connecting the equipment whether the AC voltage given on the mains unit matches the local mains voltage given on your electricity meter.

- Carefully tilt the scale to one side so that the base of the scale is accessible.
- Plug the latching plug of the mains unit into the connection socket in the base of the scale.
- Stand the scale back up again.
- Connect the mains unit to a power socket.
- If the digital display now comes on, switch off the scale using the START key.

How to weigh properly ...

Start scales and set to zero

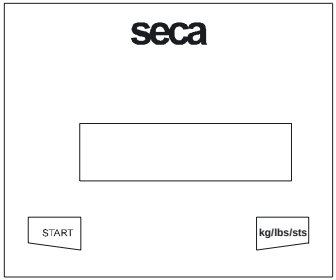
Press the green Start button: the display first shows SECA for 1 sec., then the full display for 1 sec., then automatically 0.00.
The scales are now ready to use. If when unladen the scales should not show exactly 0.00, but for example 0.05 or - - - -, they can be re-set to 0.00 by switching off and back on again using the green Start key.
To switch off the scales, simply press the Start key.

Weighing

Is the display on zero? Then you can start! Simply stand on the scales and keep still. The display now shows your weight.

Switching between kg/lbs/sts

If you want weight displayed in a unit other than the one displayed, then press the kg/lbs switch on the display surface after switching the scales on or during weighing. The unit selected is shown by the indicator “kg”, “lbs” or "sts" on the right-hand side of the display.
In order to display stones, you must keep the key for switching between kg/lbs/sts depressed for at least 2 seconds.
Pressing the key briefly takes you back to a kg display. Holding it down for a long time (at least 2 seconds) switches you between lbs and sts.



The scales always start with the unit they were displaying when switched off.

Automatic switch-off/economy mode

The scale automatically detects whether it is being operated on rechargeable batteries alone or whether it is connected to the mains.

- With rechargeable battery operation: automatic shut-down after 30 seconds.
- With mains operation: shut-down only via keypad.

Temperature changes

If the scales are exposed to a severe change in temperature either before or during use, then to avoid small measurement errors, you should wait 15 minutes for the scales to adapt to the new temperature. A flashing display indicates that the scales are being operated during temperature changes which are too severe.

Cleaning

Clean the outside of the scale as required using a domestic cleaning agent or a commercially available disinfectant. Follow the manufacturer’s instructions.

What do I do if ...

… the scales flash because they have been loaded for over 1.5 min?
- Briefly take the load off the scales until they display 0.00.

… the display flashes because the scales have been exposed to severe changes in temperature?
- Put the scales somewhere else or allow them to adjust to the new temperature.

… appears in the display?
- Batteries will soon be running out, change batteries.

… bAtt appears in the display?
- Change batteries

… a number, e.g. 12, appears in the right-hand side of the display?
- You have inadvertently pressed several keys at once and put the scale in “service mode”. Do not press any more keys and turn off the scales using the green Start key. You can then start the scales quite normally again.

… the display stays dark after being switched on?
- You’ve almost certainly forgotten to put batteries in.

… no weight display appears?
- Check whether the load lever is correctly suspended from the connecting rod.

… with the scales unladen, 0.05 or - - - - appears in the display instead of exactly 0.00?
- Re-set scales to zero: start again using the green Start key – the display will first show SEtA and then automatically jump to zero.

… E-04 appears in the display after the scales are started?
- Too great a load was placed on the scales when starting them. Take load off scales and re-start using the green Start key.

… tEMP appears in the display?
- The scales are being operated in the incorrect temperature range. Ensure that the scales are operated between 0 °C and 40 °C.

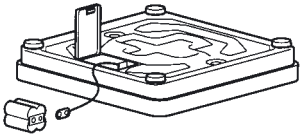
… StOP appears in the display?
- Maximum load has been exceeded.

Servicing

Your seca scale leaves the factory with an accuracy better than ± 0,4/0,2 %. To ensure that this degree of accuracy is maintained, the product must be carefully set up and regulary serviced. Depending on frequency of use, we recommend servicing at intervals of 3 to 5 years. Please note that a qualified servicing agent should be used for this. If you are in doubt, seca Customer Service will give you more information.

Changing the batteries

When or bAtt appear in the display, you should change the batteries. You need four type AA 1.5 V batteries.



- Carefully turn over the scale so that the base of the scale is accessible.
- Push the cover of the battery compartment towards "Batterie“ and open the cover.
- Take out the holder and batteries.
- Remove the used batteries and insert new batteries in the holder.

Check that the polarity is correct.

- Place the holder and batteries in the battery compartment.
- Close the cover.
- Then turn the scale back up the right way.

Technical data

Weighing range:	200 kg / 440 lbs / 32 sts
Graduations:	100 g / 0.2 lbs
Accuracy:	± 0,4 % (USA ± 0,2 %)
Height of digits:	18 mm
Dimensions	Height approx. 815 mm Width approx. 310 mm Depth approx. 410 mm
Weight:	approx. 6.6 kg

Power supply

Battery: 4 x 1.5 round cell R6 (AA)

seca 783
IEC 60 601-1: double-insulated equipment, Protection Class II, electrical medical equipment, type B

Model-dependent mains unit:

Description: plug-in mains unit, Euro
230V~ /50 Hz / 12 V = /130 mA
seca spare part no.:
68-32-10-252

Description: plug-in mains unit USA
120V~ /60 Hz / 12 V = /150 mA
seca spare part no.:
68-32-10-259

Description: Desk-top mains unit, convertable, Euro
115V~ / 230V~ /
50-60 Hz / 9V= / 350 mA
seca spare part no.:
68-32-10-243

Accessories

Measuring Rods

Material: hard anodised aluminium, slide with snap-in measurement tab

seca 220 Telescoping Measuring Rod

seca Model No. 220-17-14-004:
Measuring Range: 820 - 2000 mm, 1 mm graduation

seca Model No. 220-18-14-004 (double graduated):
Measuring Range: 820 - 2000 mm and 32 1/4" - 78 3/4", 1 mm and 1/8" graduation

Disposal

Disposing of the device

Do not dispose of the device in domestic waste. The device must be disposed of properly as electronic waste. Follow the national regulations which apply in your case. For further information, contact our service department at:
service@seca.com

Batteries

Do not throw used batteries away in domestic waste. Dispose of batteries at collection points in the vicinity. When buying new batteries, select those low in harmful substances and containing no mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb).

Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts – batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. – are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

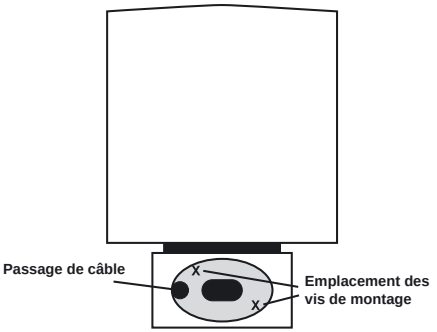
Félicitations

Avec le pèse-personnes électronique seca 780/783, vous avez acquis un appareil de haute précision et robuste. Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.
Le pèse-personnes électronique seca seca 780/783 est prévu pour une utilisation privée ainsi que pour l'utilisation dans des institutions publiques.
On peut commuter l'affichage du poids entre kilogrammes (kg), livres (lbs) et stones (sts).

Consignes de sésurité

Avant d'utiliser le nouveau pèse-personne, prenez le temps de lire les consignes de sécurité suivantes.

- Veuillez respecter les instructions du mode d'emlpoi.
- Utilisez uniquement le modèle de pile indiqué (voir „Remplacement des piles“).
- Utilisez uniquement l'alimentation secteur ou le bloc de batteries fournis (783).
- Ne laissez pas tomber le pèse-personne et évitez les chocs.
- Ne faites effectuer les réparations que par du personnel autorisé.



Avant de utiliser de pèse-personne

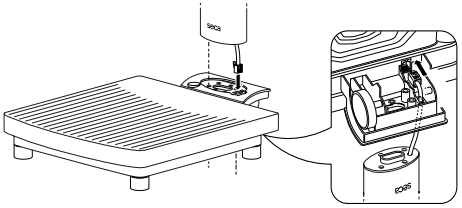
Montage du pèse-personne

Déballer l 'ensemble. L 'assemblage sera plus aisé et plus sûr si l 'on pose le plateau de pesage à l 'envers sur une table (hauteur minimale au moins 77 cm).

Montage de la colonne

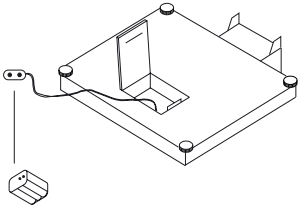
La colonne avec visuel à cristaux liquides est montée sur la plate-forme de pesage.

– Faites passer le câble de raccordement à travers l'ouverture.
– Insérez la colonne dans l'évidement.
– Vissez la colonne par le dessous à la plate-forme de pesage. Faites éventuellement pivoter le pèse-personne sur le côté afin de serrer les vis.
– Connectez la fiche du câble de raccordement au dos du pèse-personne.
– Remettez le pèse-personne en position horizontale.



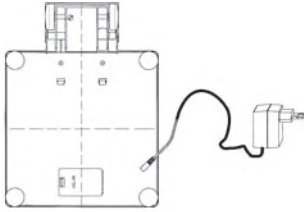
Mise en place et remplacement des piles

Placer les piles dans le bloc de batteries. Pousser le verrouillage du couvercle du logement des piles dans le sens de l'inscription «BATTERY» et refermer le couvercle. Pousser le clip du cordon d'alimentation par piles sur les bornes du logement des piles et le poser dans le logement. Rabattre le couvercle et encliqueter le verrouillage. Les piles sont à présent en place.



Fonctionnement sur secteur (seca 783)

L'alimentation tension du pèse-personne est assurée par le secteur. La douille de raccordement au secteur se trouve dans le socle.



Avant de brancher l'appareil, il faut impérativement vérifier si la tension alternative figurant sur l'adaptateur secteur correspond bien à la tension indiquée sur le compteur électrique.

- Incliner prudemment le pése-personne sur le côté, de sorte que le dessous de l'appareil soit accessible.
- Enficher la fiche à jack de l'adaptateur réseau dans la douille de connexion dans le dessous de l'appareil.
- Redresser le pèse-personne.
- Raccorder l'appareil à la prise secteur.
- Si l'affichage numérique s'allume, désactiver le pèse-personne en appuyant sur la touche START.

La manière correcte de peser

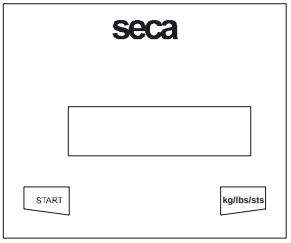
Mise sous tension du pèse-personne et mise à zéro. Appuyer sur la touche de démarrage verte; l'affichage indique SECA pendant 1 s, puis tous les segments s'allument pendant 1 s, 0.00 s'affiche ensuite automatiquement. Le pèse-
personne est ainsi prêt. S'il arrivait que le pèse-personne non chargé n'indique pas exactement 0.00, mais 0.05 ou - - - -, éteindre et allumer à nouveau l'appareil avec la touche de démarrage verte pour le remettre sur 0.00. Pour mettre le pèse-personne hors tension, appuyer simplement sur la touche de démarrage.

Peser

Lorsque l'affichage indique zéro, on peut commencer à peser.
Il suffit de se placer sur la balance et de rester immobile. L'affichage indique le poids de la personne.

Conversion kg/lbs/sts

Si vous souhaitez un affichage du poids dans une autre unité que celle affichée, appuyez sur la touche de conversion kg/lbs sur le tableau d'affichage après la mise sous tension ou pendant la pesée. L'unité sélectionnée est indiquée par le témoin lumineux «kg», «lbs» ou »sts« sur le côté droit de l'affichage.
En plus de la possibilité de choisir entre kilogrammes et livres, vous avez maintenant l'option de l'affichage du poids en «stones». Pour ce faire, vous devez appuyer au moins 2 secondes sur la touche de conversion kg/lbs/sts.



Une brève pression sur cette touche vous ramène à l'affichage du poids en kg. Une pression prolongée (min. 2 s) permet de commuter entre lbs et sts.
Le pèse-personne démarre toujours avec l'unité sélectionnée avant sa mise hors tension.

Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

La balance détecte automatiquement si elle fonctionne sur piles ou sur secteur.

- Fonctionnement sur piles: arrêt automatique après 30 secondes.
- Fonctionnement secteur: arrêt uniquement par l'intermédiaire du clavier.

Variations de température

Si le pèse-personne est soumis à une variation importante de température avant ou pendant son utilisation, il faut attendre 15 minutes pour éviter une erreur de mesure ; le pèse-personne pourra ainsi s'adapter à la nouvelle température.
Lorsqu'il est utilisé avec des variations de température trop importantes, l'affichage du pèse-personne clignote.

Nettoyage

Si nécessaire, vous pouvez nettoyer le châssis du pèse-personne avec un nettoyant domestique ou un désinfectant commercial. Suivez les indications du fabricant.

Que faire si...

… l'affichage clignote parce que le pèse-personne a été chargé pendant plus de 1,5 min ?
- Décharger brièvement le pèse-personne, jusqu'à ce que l'affichage indique 0.00.

… l'affichage clignote parce que le pèse-personne est soumis à des variations importantes de température ?
- Installer le pèse-personne à un autre endroit ou le laisser se mettre à la nouvelle température.

… apparaît sur l'affichage ?
- Les piles sont presque vides ; remplacer les piles.

… bAtt apparaît sur l'affichage ?
- Remplacer les piles.

… un chiffre, par ex. 12, apparaît sur le côté droit de l'affichage ?
- Vous avez appuyé par mégarde sur plusieurs touches à la fois, ce qui a mis le pèse-personne en état de «service». Ne pas appuyer sur d'autres touches, mais éteindre le pèse-personne avec la touche de démarrage verte. Vous pouvez ensuite redémarrer le pèse-personne de manière tout à fait normale.

… l'affichage ne s'allume pas après le démarrage ?
- Vous avez sans doute oublié d'installer les piles.

… le poids n'est pas affiché ?
- Contrôler si le levier de charge est bien suspendu dans la tige de traction.

… lorsque le pèse-personne n'est pas chargé, 0.00 ne s'affiche pas, mais bien p. ex. 0.05 ou - - - - ?
- Remettre à nouveau le pèse-personne sur zéro: le redémarrer avec la touche de démarrage verte — l'affichage indique d'abord SECA, puis se met automatiquement sur zéro.

… E-OVE s'affiche après le démarrage ?
- Le pèse-personne a été surchargé lors du démarrage. Décharger le pèse-personne et le redémarrer avec la touche de démarrage verte.

… tEMP apparaît dans l'affichage ?
- Le pèse-personne est utilisé à une température incorrecte. Il doit être utilisé à une température comprise entre 0 et 40 °C.

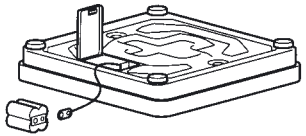
… le message StOP apparaît à l'affichage?
- La charge maximale est dépassée.

Entretien

Votre pése-personnes seca quitte l'usine avec une précision supérieure à ± 0,4/0,2 %. Pour que cette précision reste garantie par la suite, l'appareil doit être installé soigneusement et entretenu régulièrement. Suivant l'intensité de l'utilisation, nous recommandons un entretien tous les 3 à 5 ans. Pour cela, vous devez faire appel à un service d'entretien spécialisé. En cas de doute, le service clientèle seca vous aidera volontiers.

Remplacement des piles

Lorsque le symbole ou le message bAtt apparaît à l'affichage, il faut remplacer les piles. Vous avez besoin de quatre piles, type AA,1,5 Volt.



- Faites basculer doucement le pèse personne sur le côté de sorte que le fond du pèse-personne soit accessible.
- Appuyez sur le couvercle du compartiment des piles en direction de l'inscription „Batterie" et relevez-le.
- Enlevez la fixation avec les piles.
- Enlevez les piles usagées et placez des nouvelles piles dans la fixation.

Veillez à respecter les polarités.

- Replacez la fixation avec les piles dans le compartiment des piles.
- Refermez le couvercle.
- Remettez ensuite le pèse-personne dans la bonne position.

Caractéristiques techniques

Plage de pesage:	200 kg / 440 lbs / 32 sts
Résolution de pesage:	100 g / 0.2 lbs
Précision:	± 0,4 % (USA ± 0,2 %)
Hauteur des chiffres:	18 mm
Dimensions	Hauteur env. 815 mm Largeur env. 310 mm Profondeur env. 410 mm
Poids:	env. 6,6 kg

Alimentation

Piles: 4 x piles mignon 1,5 (AA)

seca 783
EN 60 601-1: appareil antichoc,
classe de protection II
appareil électromédical,
type B

Adaptateur réseau suivant le modèle:

Désignation: adaptateur réseau à fiche, Euro
230 V ~ / 50 Hz / 12 V = / 130 mA
Pièce de rechange seca n°: 68-32-10-252

Désignation: adaptateur réseau à fiche USA
120 V ~ / 60 Hz / 12 V = / 150 mA
Pièce de rechange seca n°: 68-32-10-259

Désignation: Boîte d'alimentation, réversible, Euro
115 V ~ / 230 V~ / 50-60Hz / 9V= / 350 mA
Pièce de rechange seca n°: 68-32-10-243

Accessoires

Règles graduées

Matériau : aluminium éloxé dur, coulisse avec languette de mesure encliquetable.

Règle graduée télescopique Seca 220

Modèle Seca 220-17-14-004
Plage de mesure: 820-2000 mm.
Echelle: 1 mm

Modèle Seca 220-18-14-004 (échelle double):
Plage de mesure: 820-2000 mm et 32 1/4"-78 3/4", Echelle: 1 mm et 1/8"

Elimination

Elimination de l'appareil

N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente : **service@seca.com**

Piles

Ne jetez pas les piles usagées dans les déchets ménagers. Eliminez les piles dans un centre de collecte de vos environs. A l'achat de nouvelles piles, préférez des piles non polluantes sans mercure (Hg), cadmium (Cd) et sans plomb (Pb).

Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à a charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

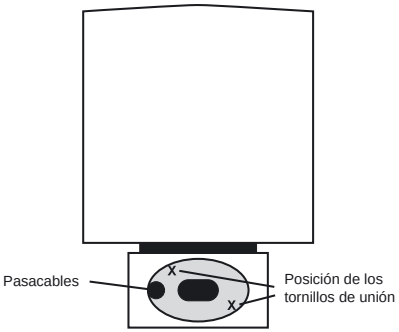
¡Le felicitamos!

Con la compra de la báscula electrónica paras personas seca 780/783 ha adquirido Ud. un aparato robusto y de alta precisión. Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.
La báscula electrónica para personas seca 780/783 está concebida para el uso privado y también en instituciones públicas.
La indicación de peso puede conmutarse entre kilogramos (kg.), libras (lbs.) y stones (sts.)

Seguridad

Antes de utilizar la nueva báscula, tómese algo de tiempo para leer los siguientes avisos de seguridad

- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Usar únicamente el tipo indicado pilas (véase „Cambio de pilas“).
- Usar únicamente el equipo de alimentación suministrado (783).
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.



Prenarativos

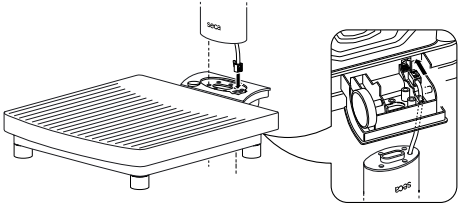
Colocación de la báscula

Quitar todas las piezas de embalaje. La manera m á s segura y sencilla de montaje es colocando sobre una mesa la plataforma de la b á scula con la superficie para los pies hacia abajo (lo mejor a m á s de 77 cm de altura).

Montaggio della colonna

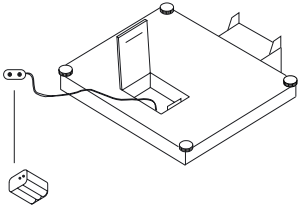
La bilancia con il display ad LCD si monta sulla piattaforma di pesata.

– Fate passare il cavo di collegamento attraverso l'apertura.
– Inserite la colonna nella cavità.
– Avvitate la bilancia dal basso alla piattaforma di pesata. Per serrare le viti, appoggiate eventualmente la bilancia sul lato, facendo attenzione.
– Collegate la spina del cavo di collegamento al lato posteriore della bilancia.
– Rimettete quindi la bilancia di nuovo in posizione verticale.



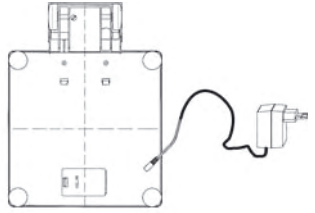
Montaje y cambio de pilas

Colocar las pilas en el portapilas. Apretar el bloqueo ubicado en la tapa del compartimento de pilas en dirección del texto “BATTERY“ y abrir la tapa. Apretar la pinza del cable de las pilas en los botones del portapilas y colocarlo todo en el compartimento de pilas. Cerrar de nuevo la tapa y asegurar el bloqueo. ¡Listo!.



Servicio de red (seca 783)

La báscula se sirve de un equipo de alimentación para la alimentación de corriente. El conector para el equipo de alimentación se encuentra en la parte inferior de la báscula.



Antes de conectar el aparato, sírvanse comprobar, si la tensión alterna indicada en el aparato de red coincide con la tensión de red local indicada en el contador de la luz.

- Ladear con cuidado la báscula para poder acceder al fondo de ésta.
- Insertar el conector de trinquete del aparato de conexión a la red en el clavijero de la báscula.
- Poner la báscula recta de nuevo.
- Insertar el equipo de alimentación a una caja de enchufe.
- Si se iluminara ahora el visualizador digital, desconectar la báscula con la tecla START.

Cómo se pesa...

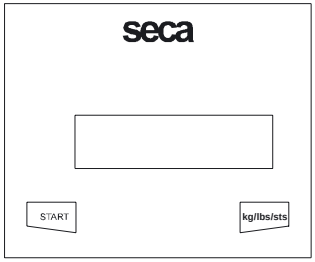
Conectar la báscula y poner a cero
Apretar la tecla verde de arranque; el visualizador indica primero 0.0.0 durante 1 seg., después el visualizador completo durante 1 seg. y después automáticamente 0.0.0. La báscula está ahora lista para el servicio. En caso de que la báscula vacía no indique alguna vez exactamente 0.0.0, sino p. ej. 0.0.5 ó - - - - puede reponerse a 0.0.0 de nuevo desconectando/conectando con la tecla verde. Para desconectar la báscula apriete simplemente la tecla de arranque.

Pesar

¿Está la báscula en cero? ¡Entonces podemos empezar!
Subirse simplemente en la báscula y estarse quieto. EL visualizador indica ahora su peso.

Cambio kg./libras/sts.

Si desea la indicación de peso en otra unidad de peso que la indicada, después de conectar o durante la pesada apretar el conmutador de kg./libras situado en la superficie del visualizador. La unidad seleccionada respectivamente aparece en el lado derecho de la indicación con el indicador “kg.“, “lbs“ o sts.
Para pasar la indicación de peso a stones, tienen que mantener apretado el conmutador de kg./lbs/sts 2 seg. como mínimo.



Pulsando la tecla brevemente, se vuelve de nuevo a la indicación en kg. Una pulsación larga de la tecla (2 seg. mínimo) se cambia entre libras y sts.
La báscula pesa siempre con la unidad con la que se desconectó.

Desconexión automática /ahorro de energía

La báscula reconoce automáticamente si hay un servicio puro de pilas o si está conectada la red.

- En servicio de pilas: desconexión automática tras 30 segundos.
- En servicio de red: desconexión posible sólo con el teclado.

Cambios de temperatura

Si la báscula se somete a un fuerte cambio de temperatura antes o durante el uso, debe esperarse 15 minutos para evitar pequeños fallos de medición, para que la báscula se adapte a la nueva temperatura.
El visualizador de la báscula centellea indicando un servicio con fuertes cambios de temperatura.

Limpieza

Limpiar la parte exterior de la báscula, según fuera preciso, con un detergente doméstico o con un desinfectante corriente. Respete los avisos del fabricante.

¿ Qué hacer cuando...

… el visualizador centellea porque la báscula se cargó más de 1,5 min.
- descargar la báscula brevemente hasta que indique 0.00

… el visualizador centellea porque la báscula fue expuesta a fuertes cambios de temperatura
- poner la báscula en otro lugar o acostumbrarla a la nueva temperatura.

… en el visualizador aparece ?
- las pilas se están acabando, cambiar las pilas

… en el visualizador aparece bAtt ?
- cambiar las pilas

… en el lado derecho del visualizador aparece un número, p. ej. 12 ?
- Por descuido ha pulsado varias teclas a la vez y la báscula ha pasado al “Estado de servicio“. No apriete más teclas y desconecte la báscula con la tecla verde. Después puede conectar de nuevo la báscula como de costumbre.

… el visualizador permanece oscuro ?
- seguramente se ha olvidado de colocar las pilas.

… no aparece ninguna indicación de peso ?
- controlar si la palanca de carga está correctamente colgada en el tirante.

… con la báscula vacía no aparece exactamente 0.00, sino p. ej. 0.05 o - - - - en el visualizador ?
- poner la báscula de nuevo a cero:
  arrancar otra vez con el pulsador verde, en el visualizador aparece primero SECA y salta después automáticamente a cero.

… en el visualizador aparece Error2 después la conexión ?
- se ha sobrecargado demasiado la báscula al conectarla. Descargar la báscula y conectarla de nuevo con el pulsador verde.

… en el visualizador aparece Error ?
- la báscula está funcionando en una gama falsa de temperatura. Cerciórese de que la báscula funcione dentro de una gama entre los 0°C y los 40°C.

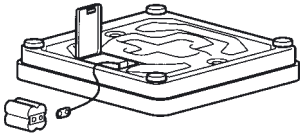
… el visualizador muestra SLOP ?
- la báscula está sobrecargada.

Mantenimiento

La báscula seca saie de fábrica con un precisión mejor de ± 0,4 / 0,2 %. Para mantener siempre esta precisión, el producto debe colocarse con sumo cuidado y realizar periódicamente trabajos de mantenimiento. Según la periodicidad de uso, recomendamos un mantenimiento cada 3 a 5 años. Por favor, tenga en cuenta que es necesario un servicio cualificado de mantenimiento. En caso de duda, su servicio posventa seca le ayudará con gusto.

Cambio de pilas

Si aparece en el display la indicación o bAtt, deben cambiarse las pilas. Se necesitan pilas mignon tipo AA, 1,5V.



- Ladear la báscula con cuidado a un lado siendo accesible el fondo de la báscula.
- Apretar el cierre del compartimento de pilas en dirección de la impresión ”Batterie“ y levantar la tapa.
- Sacar el soporte con las pilas.
- Quitar las pilas gastadas y poner otras nuevas en el soporte.

Observar la polarización correcta.

- Colocar el soporte con las pilas en el compartimento de pilas.
- Cerrar la tapa.
- Girar de nuevo la báscula.

Datos técnicos

Gama de peso:	200 kg / 440 lbs / 32 sts
División de precisión:	100g / 0,2 libras
Precisión:	± 0,4 % (USA ± 0,2 %)
Altura de cifras:	18 mm.
Medidas:	Altura aprox. 815 mm Anchura aprox. 310 mm Fondo aprox. 410 mm
Tara:	aprox. 6,6 kg.

Abastecimiento de corriente

Pila: 4 pilas Mignon 1,5 (AA)

seca 783

EN 60 601-1: aparato hermético, clase de protecció aparato médico electrónico, tipo B

Equipo de alimentación según modelo:

Denominación: Equipo de alimentación enchufable, Euro
230V~ /50 Hz / 12 V = /130 mA
Nº pieza repuesto seca:
68-32-10-252

Denominación: Equipo de alimentación enchufable USA
120V~ /60 Hz / 12 V = /150 mA
Nº pieza repuesto seca:
68-32-10-259

Denominación: Equipo de alimentación de mesa, conmutable, Euro
115V~ / 230V~ /
50-60 Hz / 9V= / 350 mA
Nº pieza repuesto seca:
68-32-10-243

Accesorios

Varillas de medición

Material: Aluminio duro anodizado, corredera con lengüeta de medición bloqueable

Varilla de medición telescópica seca 220

Modelo seca 220-17-14-004;
Gama de medición: 820-2000 mm,
división: 1 mm.

Modelo seca 220-18-14-004
(división doble)
Gama de medición: 820-2000 mm y
32 1/4" - 78 3/4"
División: 1 mm y 1/8".

Eliminación

Eliminación del aparato

No elimine el aparato a través de la basura doméstica. El aparato debe eliminarse de forma apropiada como residuo electrónico. Observe las correspondientes disposiciones nacionales. Para más información, diríjase a nuestro servicio técnico a través de: **service@seca.com.**

Pilas

No tire las pilas al cubo de la basura. Elimine las pilas en los puntos de recogida más cerca de su casa. Compre pilas sin mercurio (Hg), cadmio (Cd) y sin plomo (Pb).

Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.
Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conserve todas las piezas de embalaje.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

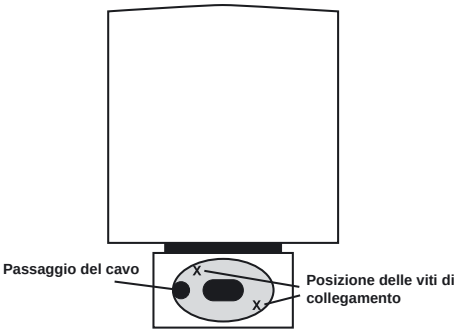
Vivissime congratulazioni !

Acquistando la bilancia pesapersone elettronica seca 780/783 siete entrati in possesso di un apparecchio di alta precisione ed allo stesso tempo robusto. Da oltre 150 anni la seca mette la sua esperienza al servizio della sanità e, come azienda leader sul mercato in molti Paesi del mondo, stabilisce continuamente dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovatori per la pesatura e la misurazione.
La bilancia pesaperso ne elettronica seca 780/783 è concepita per l'uso privato ed inoltre per l'uso in istituzioni pubbliche.
Si può commutare l'indicazione del peso tra chilogrammi (kg), libbre (lbs) e stones (sts). l'alimentazione esterna.

Sicurezza

Prima di utilizare la nuova bilancia, prendetevi per favore un po' di tempo, per leggere le seguenti awertenze riguardanti la sicureza.

- Attenetevi alle indicazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.
- Utilizate esclusivamente il tipo di batteria specificato (vedere „Sostituzione della batteria").
- Utilizate esclusivamente l'alimentatore tore fornito assieme alla bilancia (783).
- Non dovete lasciar cadere la bilancia né esporla ad urti violenti.
- Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da persone autorizate.



Prima di comiciare veramente…

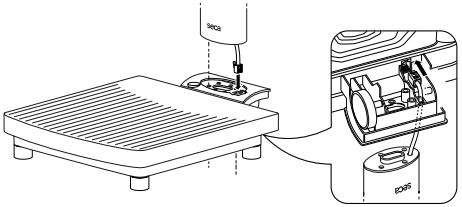
Installazione della bilancia

Rimuovete tutte le parti dell 'imballaggio. Il montaggio avviene nel modo pi ù sicuro e semplice,se appoggiate su una tavola (preferibilmente di altezza superiore a 77 cm) la piattaforma di pesata con la superficie di appoggio dei piedi verso il basso.

Montaje de la báscula

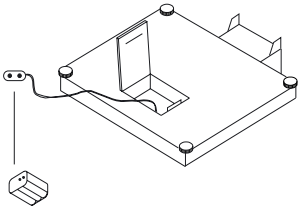
La báscula se monta con el visualizador LCD en la plataforma.

– Pasar el cable de conexión por el agujero.
– Colocar la báscula en la entalladura.
– Atornillar la columna por abajo con la plataforma. En caso de ser necesario, ladear con cuidado la báscula para apretar los tornillos.
– Conectar el enchufe del cable de conexión en la parte trasera de la báscula.
– A continuación, colocar de nuevo la báscula en su posición.



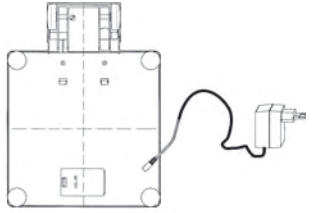
Montaggio e sostituzione della batteria

Inserite le batterie nel porta batterie. Premere l'arresto nel coperchio del vano batteria nella direzione del testo "BATTERY" ed aprire il coperchio ribaltandolo. Premere la clip del cavo della batteria contro i bottoni del porta batterie ed inserire quest'ultimo nel vano batteria. Chiudere di nuovo il coperchio, ribaltandolo, ed agganciare a scatto l'arresto – pronto.



Funzionamento a rete (seca 783)

L'alimentazione della bilancia si fa mediante un alimentatore. La presa di collegamento per l'alimentatore si trova nel fondo della bilancia.



Per favore, prima di collegare l'apparecchio, è assolutamente necessario che controlliate, se la tensione alternata indicata sull'alimentatore coincide con la tensione rete locale indicata sul contatore elettrico.

- Ribaltate le bilancia su un lato, facendo attenzione, in modo che il fondo della bilancia sia accessibile.
- Collegate la spina jack dell'alimentatore alla presa di collegamento nel fondo della bilancia.
- Rimettete di nuovo la bilancia in posizione verticale.
- Collegate l'alimentatore ad una presa di corrente.
- Se a questo punto il display si dovesse illuminare, spegnete la bilancia con il tasto START.

Così si pesa nel modo giusto ...

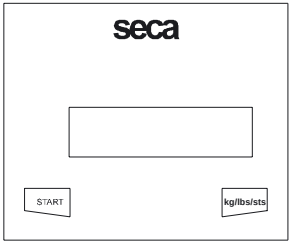
Avviare la bilancia ed azzerarla
Premere il tasto verde di avvio. Il display visualizza prima di tutto per 1 secondo `SECA`, poi, per 1 secondo il display al completo e quindi, automaticamente, `0.00`. A questo punto la bilancia è pronta a funzionare. Se la bilancia mentre è scarica non indica esattamente `0.00`, ma, per esempio `0.05` oppure `- - - -` la si può impostare di nuovo su `0.00`, spegnendola ed accendendola con il tasto verde di avvio. Per spegnere la bilancia, premete semplicemente il tasto di avvio.

Pesare

Il display è sullo zero? Allora si può cominciare!
Salire semplicemente sulla bilancia e, per favore, stare fermi. La bilancia vi mostra ora il valore del vostro peso.

Commutazione kg/libbre/sts

Se desiderate la visualizzazione del peso in un'altra unità di peso, diversa da quella visualizzata, dopo l'accensione oppure durante la pesatura, premete il commutatore kg/lb sulla superficie della visualizzazione. L'unità selezionata di volta in volta viene segnalata mediante l'indicatore "kg", "lbs"oppure "sts" sul lato destro della visualizzazione.
Per arrivare alla visualizzazione del peso in stones, dovete tenere premuto il tasto di commutazione kg / lbs / sts almeno per 2 secondi.
Premendo brevemente il tasto, passate di nuovo alla visualizzazione in kg. Premendo a lungo (min. 2 sec.) commutate tra lbs e sts. La bilancia inizia sempre con l'unità con la quale è stata spenta.



Spegnimento automatico / modo risparmio corrente

La bilancia rileva automaticamente se il funzionamento è puramente ad accumulatore oppure se è collegata alla rete.

- Nel funzionamento ad accumulatori: spegnimento automatico dopo 30 secondi.
- Nel funzionamento a rete: spegnimento solo da tastiera.

Variazioni di temperatura

Se la bilancia è esposta prima oppure durante l'uso ad una forte variazione della temperatura, per evitare dei piccoli errori di misura si dovrebbe attendere 15 minuti, in modo che la bilancia si adatti alla nuova temperatura. La bilancia segnala il funzionamento durante delle variazioni troppo forti di temperatura con un display lampeggiante.

Pulizia

Pulite l'esterno della bilancia, quando se ne presenta la necessità con un detersivo per uso domestico oppure un disinfettante normalmente reperibile in commercio. Attenetevi alle indicazioni del fabbricante.

Cosa devo fare se ...

… il display lampeggia, perché la bilancia è stata caricata oltre 1,5 min.
- scaricare per breve tempo la bilancia, fino a quando essa indica 0.00.

… il display lampeggia, perché la bilancia è stata esposta a forti variazioni di temperatura.
- collocare la bilancia in un altro luogo oppure lasciarla adattare alla nuova temperatura.

… nel display appare ?
- le batterie saranno presto scariche, sostituire le batterie.

… nel display appare bAtt?
- sostituire le batteria.

… nella parte destra del display appare un numero, per esempio 12?
- avete premuto per caso più tasti contemporaneamente, ed avete fatto passare la bilancia nello “Stato servizio”. Non premete nessun altro tasto e spegnete la bilancia con il tasto verde di avvio. Potrete poi avviare la bilancia in modo completamente normale.

… dopo l’avvio il display rimane scuro?
- avete sicuramente dimenticato di inserire le batterie.

… non appare nessun’indicazione di peso?
- controllate se la leva di carico è agganciata correttamente nell’asta di trazione.

… a bilancia scarica non appare esattamente 0.00, ma, ad esempio 0.05 oppure - - - -?
- azzerare di nuovo la bilancia: avviarla di nuovo con il pulsante verde di avvio – il display mostra prima SEt0 e quindi passa automaticamente a zero.

… dopo l’avviamento sul display appare E-0Hi ?
- la bilancia è stata caricata eccessivamente al momento dell’avvio. Scaricare la bilancia ed avviarla di nuovo con il pulsante verde di avvio.

… nel display appare tEMP?
- la bilancia viene fatta funzionare nel campo di temperatura errato. Assicuratevi che la bilancia funzioni tra 0°C e 40°C.

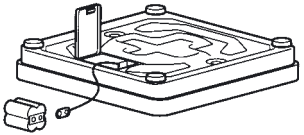
… la segnalazione SEOF appare?
- Il carico massimo è stato superato.

Manutenzione

La vostra bilancia lascia la fabbrica con una precisione superiore a ± 0,4 / 0,2 %. Per continuare a raggiungere questa precisione, è necessario che il prodotto sia collocato accuratamente e sottoposto a regolare manutenzione. A seconda della frequenza di uso raccomandiamo una manutenzione ad intervalli di tempo da 3 a 5 anni. Tenete conto del fatto che, per questo scopo, occorre far intervenire un servizio tecnico qualificato. In caso di dubbi il Servizio Tecnico Assistenza Clienti vi darà assistenza.

Sostituzione della batteria

Quando nel display appare la segnalazione oppure bAtt, dovreste sostituire le batterie. Vi occorrono quattro batterie mignon, tipo AA, 1,5 Volt.



- Rovesciate la bilancia, facendo attenzione, in modo da rendere accessibile il fondo della bilancia.
- Premete la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla scritta in rilievo „Batterie“ ed aprite il coperchio ribaltandolo.
- Estraete il portapile con la batteria.
- Rimuovete le batterie usate e sistemate le nuove batterie nel portapile.

Fate attenzione che la polarità sia giusta.

- Mettete il portapile con le batterie nel vano batterie
- Chiudete il coperchio
- Rovesciate quindi di nuovo la bilancia.

Specifiche tecniche

Campo di pesatura:	200 kg / 440 lbs / 32 sts
Divisione fine:	100 g / 0.2 lbs
Precisione:	± 0,4 % (USA ± 0,2 %)
Altezza delle cifre:	18 mm
Dimensioni	
Altezza circa	815 mm
Larghezza circa	310 mm
Profondità circa	410 mm
Peso proprio:	circa 6.6 kg

Alimentazione

Batteria: 4 x 1,5 celle mignon (AA)

seca 783

EN 60 601-1: apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II, apparecchio elettromedicale, tipo B

Alimentatore dipendente dal modello:

Denominazione: alimentatore a spina, Euro
230V~ /50 Hz / 12 V = /130 mA
N° parte di ricambio seca:
68-32-10-252

Denominazione: alimentatore a spina USA
120V~ /60 Hz / 12 V = /150 mA
N° parte di ricambio seca:
68-32-10-259

Denominazione: Alimentatore variabile da tavola, Euro
115V~ / 230V~ /
50-60 Hz / 9V= / 350 mA
N° parte di ricambio seca:
68-32-10-243

Accessori

Aste di misurazione

Materiale: Duralluminio anodizzato, scorrevole dotato di linguetta di misurazione ad arpionismo

Asta di misurazione telescopica seca 220

Modello seca 220-17-14-004:
Campo di misurazione: 820-2000 mm,
Suddivisione: 1 mm

Modello seca 220-18-14-004 (suddivisione doppia):
Campo di misurazione: 820-2000 mm e 32 1/4" - 78 3/4"
Suddivisione: 1 mm e 1/8"

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere adeguatamente smaltito come rottame elettronico. Rispettare le norme nazionali in materia. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro Servizio Assistenza all'indirizzo: **service@seca.com**

Batterie

Non gettate le batterie usate nei rifiuti domestici. Smaltitele tramite centri di raccolta nelle vostre vicinanze. Nell'acquisto scegliete delle batterie poco inquinanti senza mercurio (Hg), cadmio (Cd) e senza piombo (Pb).

Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

Parabéns

Ao comprar a balança electrónica ***seca 780/783*** adquiriu um produto robusto e de elevada precisão.

Há mais de 150 anos que a seca coloca a sua experiência ao serviço da saúde e, como líder de mercado, estabelece novos padrões com produtos inovadores para pesar e medir em muitos países do mundo.

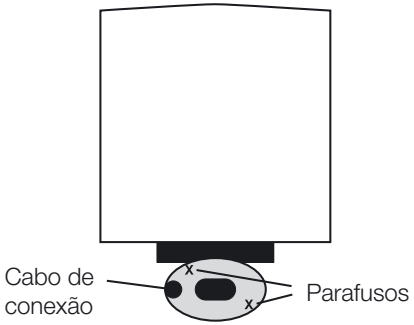
A balança electrónica ***seca 780/783*** foi concebida para uso privado e também em instituições públicas.

A indicação de peso pode comutar-se entre quilos (kg), libras (lbs) e stones (sts).

Segurança

Antes de utilizar a nova balança, reserve-se algum tempo para ler as instruções de segurança.

- Siga as indicações fornecidas no manual de instruções.
- Utilize unicamente o tipo de pilhas indicado (Ver "Substituição das Pilhas").
- Utilize unicamente o cabo de alimentação fornecido (783).
- Evite quedas da balança e não a submeta a choques violentos.
- Faça as reparações exclusivamente em oficinas autorizadas.



Preparativos

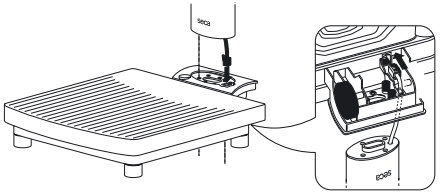
Preparação da balança

Remova todas as peças da embalagem. A forma mais segura e simples de montagem é colocando a balança sobre uma mesa com a plataforma virada para baixo (preferencialmente a uma altura superior a 77cm).

Montagem da coluna

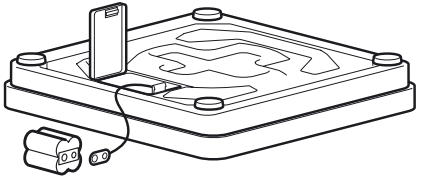
A coluna com o visor LCD é conectada na plataforma da balança.

1. Passe o cabo de conexão através da abertura.
2. Introduza a coluna na cavidade.
3. Aparafuse (na parte inferior da balança) a coluna à plataforma de pesagem. Se necessário, coloque a balança de lado para apertar os parafusos.
4. Conecte a ficha do cabo de conexão à parte de trás da balança.
5. Coloque novamente a balança na posição vertical.



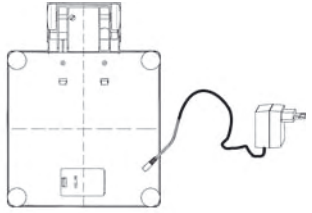
Montagem e substituição das pilhas

Coloque as pilhas no respectivo compartimento. Empurre a tampa do compartimento das pilhas em direcção da palavra "BATTERY" e abra a tampa. Prima a pinça do cabo da pilha contra os botões que se encontram dentro do compartimento das pilhas introduzindo o cabo totalmente dentro do compartimento. Feche a tampa e bloqueie-a.



Funcionamento com energia da rede eléctrica (*seca 783*)

A balança possui um cabo de alimentação para ligar à rede eléctrica. A conexão do cabo de alimentação encontra-se na parte inferior da balança.



Antes de ligar a balança verifique se a tensão eléctrica indicada no equipamento coincide com a tensão da rede eléctrica indicada no contador da luz.

- Coloque cuidadosamente a balança de lado para que a base fique acessível.
- Introduza o conector do cabo de alimentação na conexão que se encontra na base da balança.
- Coloque a balança na horizontal.
- Introduza o cabo de alimentação na ficha eléctrica.
- Se o mostrador se iluminar, desligue a balança na tecla **START**.

Como se pesa ...

Ligar a balança e pô-la a zero

Prima a tecla verde de arranque: o mostrador indica durante o primeiro segundo SECA, de seguida indica o mostrador completo durante um segundo e depois, automaticamente, 0.0. A balança está agora pronta a utilizar. No caso de a balança vazia não indicar exactamente 0.0 mas por ex. 0.5 ou -----, é possível repor 0.0 desligando e voltando a ligar a balança na tecla verde de arranque.

Para desligar a balança, prima a tecla verde de arranque (**START**).

Pesagem

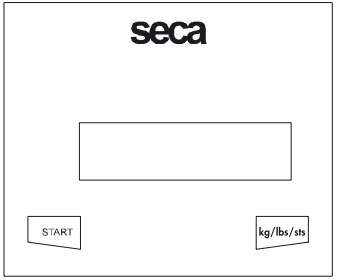
O mostrador indica 0.0? Então pode começar! Suba para a balança e permaneça quieto. O mostrador indica o seu peso.

Comutar entre Kg/lbs/sts

Se desejar a indicação do peso numa unidade de peso que não a indicada, prima, depois de ligar a balança ou durante a pesagem, a tecla kg/lbs situado na superfície do mostrador. A unidade seleccionada é mostrada pela indicação kg, lbs ou sts no lado direito do mostrador.

Para passar a indicação de peso a stones, é necessário manter o comutador premido durante pelo menos 2 segundos.

Premindo brevemente a tecla, volta-se à indicação de peso em kg. Premindo a tecla durante algum tempo (mínimo 2 segundos) alterna-se entre libras e stones.



A balança pesa sempre com a unidade em funcionamento quando foi desligada.

Desligar automático/ poupança de energia

A balança reconhece automaticamente se está a funcionar com pilhas ou se está ligada à rede eléctrica.

- Funcionamento com pilhas: desliga automaticamente após 30 segundos
- Funcionamento eléctrico: só é possível desligar através do teclado.

Variações de temperatura

Se a balança for exposta a fortes diferenças de temperatura antes ou durante a utilização, deve esperar-se 15 minutos para que a balança se adapte à nova temperatura e, assim, evitar pequenas falhas de medição. O mostrador da balança fica intermitente indicando que houve diferenças de temperatura.

Limpeza

Quando necessário, limpe a parte exterior da balança com um detergente doméstico ou com um desinfectante corrente. Respeite as instruções do fabricante.

O que fazer quando ...

... o mostrador da balança pisca porque a balança carregou mais de 1.5 min.?

- retire o peso da balança até o mostrador indicar 0.0.

... o mostrador da balança pisca porque esta foi exposta a fortes diferenças de temperatura?
- Coloque a balança noutro lugar ou deixe-a ambientar-se à nova temperatura.

... O mostrador indica ▬?
- A bateria está fraca. Em breve ficará sem carga.

... O mostrador indica bAtt?
- substitua as pilhas.

... No lado direito do mostrador aparece um número, por ex. 12?
- Por descuido foram premidas várias teclas e a balança passou ao "modo de serviço". Não prima mais nenhuma tecla e desligue a balança na tecla verde. De seguida ligue novamente a balança utilizando o procedimento habitual.

... O mostrador permanece escuro depois de ter ligado a balança?
- Seguramente esqueceu-se de colocar as pilhas.

... Não aparece nenhuma indicação de peso?
- verifique de a alavanca de peso está correctamente colocada.

... com a balança vazia não aparece no mostrador exactamente 0.0 mas sim por ex. 0.5 ou -----?
- coloque a balança novamente a zero. Arranque outra vez premindo a tecla verde. No mostrador aparece primeiro s e c a e depois salta automaticamente para zero.

... depois de ligar a balança o mostrador indica Er0: 12?
- há demasiado peso em cima da balança. Retire o peso e ligue novamente a balança utilizando a tecla verde (start).

... o mostrador indica tEMP?
- a balança está a funcionar numa gama de temperatura incorrecta. Certifique-se de que a balança funciona dentro de uma gama de temperatura entre 0 ºC e 40 ºC.

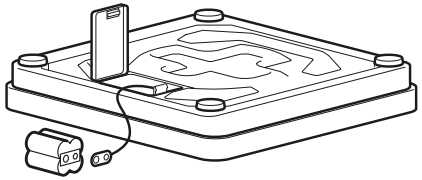
... o mostrador indica StOP?
- a carga máximo admitida foi excedida.

Manutenção

A sua balança seca sai da fábrica com uma precisão melhor do que aproximadamente ±0,4%. Para manter sempre esta precisão, o produto deve ser manuseado com extremo cuidado e realizar trabalhos de manutenção periódicos. Segundo a frequência de utilização, recomendamos que a manutenção seja executada com intervalos de 3 a 5 anos. Por favor tenha em conta que é necessário um serviço qualificado de manutenção. Em caso de dúvida, o seu serviço pós-venda seca ajudá-lo-á com prazer.

Substituição das pilhas

Quando o mostrador indica ▬ ou apresenta bAtt, as pilhas devem ser substituídas. São necessárias quatro pilhas do tipo AA 1,5 V.



- Vire cuidadosamente a balança de pernas para o ar, para aceder à base.
- Empurre a tampa do compartimento das pilhas em direcção à palavra "Batterie" e abra a tampa.
- Retire o suporte com a pilhas.
- Retire as pilhas usadas e substitua-as por novas

Verifique se a polarização está correcta.

- Coloque o suporte com as baterias dentro do compartimento.
- Feche a tampa.
- Coloque a balança na posição de pesagem.

Dados técnicos

Gama de peso:	200 kg/440 lbs/ 32 sts
Graduações:	100g / 0,2lbs
Precisão:	± 0,4%
Alturas dos dígitos:	18 mm
Dimensões:	
Altura	aprox. 815 mm
Largura	aprox. 310 mm
Espessura	aprox. 410 mm
Peso:	6.6 kg aprox.

Alimentação

Pilhas	4 pilhas Mignon 1.5 V (AA)

Seca 783

IEC 60 601-1:	equipamento hermético,
⧈	Classe de protecção II,
🚶	Dispositivo médico eléctrico tipo B

Adaptador de rede seguindo modelo

Denominação:	adaptador de rede eléctrica 230V~/50Hz/ 12V = /130mA, Nº de catálogo seca para reposição: 68-32-10-252
Denominação:	adaptador de rede eléctrica USA 120V~/ 60Hz/12V = /150mA Nº de catálogo seca para reposição: 68-32-10-259
Denominação:	adaptador de rede eléctrica de mesa, reversível 115V~/230V~/ 50–60Hz/9V= /350mA Nº de catálogo seca para reposição: 68-32-10-243

Acessórios

Escalas de medição

Material : alumínio duro anodizado, lingueta de medição bloqueável

Escala de medição telescópica seca 220

Modelo seca 220-17-14-004
Gama de medição: 820-2000mm
Graduação: 1mm

Modelo seca 220-18-14-004
(graduação dupla)
Gama de medição: 820-2000mm e 32 1/4” – 78 3/4”, Graduação: 1mm e 1/8”

Eliminação

Eliminação do aparelho

Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata electrónica. Respeite as respectivas regulamentações nacionais. Para mais informações, entre em contacto com o nosso serviço de assistência técnica através de: **service@seca.com**

Pilhas

Não coloque as pilhas junto com o lixo doméstico. Coloque-as em pontos de recolha específicos (pilhão). Ao comprar pilhas, escolha pilhas com poucas substâncias perigosas e sem mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb).

Garantia

A garantia é válida durante 2 anos a partir da data de entrega e cobre avarias causadas por falhas de material ou de fabrico. Excluem-se todas as peças amovíveis como por ex. pilhas, cabos, cabos de alimentação, acumuladores, etc. As avarias que ocorram durante o período de garantia serão corrigidas sem custos mediante apresentação do recibo da compra. Não são aceites outras reclamações. O transporte de ida e volta fica a cargo do cliente se o equipamento se encontrar noutro local que não a sede do cliente. No caso ocorrerem danos de transporte, só se concederão direitos de garantia se no transporte se utilizou a embalagem original e a balança foi colocada na embalagem como no seu estado original. Portanto, guarde todas as peças da embalagem.

A garantia caduca se a balança for aberta por pessoas não autorizadas expressamente para isso pela seca.

Pedimos aos clientes estrangeiros que, em caso de garantia, se dirijam ao vendedor do país respectivo.

CE Konformitätserklärung

Elektronische Personenwaage Modell
seca 780 / 783

Hiermit wird für das vorstehend bezeichnete Erzeugnis bestätigt, dass es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) festgelegt sind.

⚠ Sollte es trotzdem bei der Benutzung der Waage in der Nähe von starken elektromagnetischen Strahlern, wie zum Beispiel Mikrowellengeräten, mobilen Telefonen, Handsprechfunkgeräten usw. zu vorübergehenden Störungen bzw. Fehlwägungen kommen, entfernen Sie bitte die Waage von der Störquelle oder schalten Sie die Störquelle aus und wiederholen Sie die Wägung.

CE Déclaration de conformité

Pèse-personne électronique Modèle
seca 780 / 783

Par la présente, il est confirmé que l'appareil décrit ci-dessus répond aux exigences de protection essentielles fixées dans la directive du Conseil pour l'harmonisation de la législation des Etats membres en matière de compatibilité électromagnétique (89/338/CEE).

⚠ Si toutefois, lors de l'utilisation du pèse-personne à proximité de sources de rayonnement électromagnétique telles que des fours micro-ondes, des téléphones mobiles, des walkies-talkies, etc., des perturbations provisoires ou des erreurs de pesage apparaissaient, veuillez éloigner le pèse-personne de la source de perturbations ou déconnectez celle-ci et répétez l'opération de pesage.

Declaración de conformidad CE

Bilancia pesapersone elettronica modello
seca 780 / 783

Per il prodotto sopracitato con la presente si dichiara, che esso è ronforme ai requisiti essenziali di protezione stabiliti nella direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) del Consiglio per l'armonizzazione delle norme di legge degli Stati membri.

⚠ Se, ciò nonostante, quando si utilizza la bilancia nelle vicinanze di forti emettitori di radiazioni elettromagnetiche, come, ad esempio, apparecchi a microonde, telefoni cellulari, radiotelefoni ecc., si dovessero verificare dei disturbi passeggeri o, rispettivamente, errori nella pesatura, allontanate per favore la bilancia dalla sorgente dei disturbi oppure spegnete quest'ultima e ripetete la pesatura.

CE declaration of conformity

Electronic personal scale, model:
seca 780 / 783

We hereby certify that the above designated product meets the basic safety requirements laid down in the Directive of the Council pertaining to the harmonisation of the legal provisions of the member states in respect of electromagnetic compatibility (89/336/EEC).

⚠ If temporary interference and/or inaccurate weighing should nevertheless occur when the scale is used in the vicinity of intensive electromagnetic radiation sources such as microwave appliances, mobile telephones, walkie-talkies and the like, please move the scale away from the interference source or switch off the interference source and repeat the weighing operation.

Dichiarazione di conformità CE

Báscula electrónica para personas modelo
seca 780 / 783

Por medio de la presente se certifica que el producto denominado anteriormente cumple las exigencias esenciales de protección fijadas en la directriz del Consejo para la adaptación de las disposiciones legales de los países miembros sobre la compatibilidad electromagnética (89/336/CEE).

⚠ Si a pesar de ello, se produjeran anomalías o malas pesadas temporales al usar la báscula en la proximidad de fuertes emisores electromagnéticos tales como p. ej. microondas, teléfonos móviles, radioteléfonos, etc., aleje la báscula de la fuente causante de las perturbaciones o desconecte esta fuente y repita la pesada.

CE Overensstemmelsesattest

Elektronisk personvægt model
seca 780 / 783

Hermed bekræftes for det ovenstående produkt, at det opfylder de væsentlige beskyttelseskrav, som er fastlagt i Rådets direktiv om tilpasning af medlemslandenes retsforskrifter vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF).

⚠ Skulle der alligevel ved brugen af vægten i nærheden af stærke elektromagnetiske stråler, for eksempel mikrobølgeapparater, mobile telefoner, walkie-talkier osv., forekomme forbigående forstyrrelser eller fejlvejninger, skal De fjerne vægten fra støjkilden eller slukke for støjkilden og gentage vejningen.

CE Försäkran om överens-stämmighet

Elektronisk personvåg modell
seca 780 / 783

Härmed försäkras att förutnämnda produkt uppfyller de viktigaste skyddsföreskrifterna, vilka fastlagts av rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstift-ning om elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEG.

⚠ Om vågen används i närheten av starka elektromagnetiska störningskällor som t.ex. mikrougnar, mobiltelefoner, radiosändare osv. och det uppstår övergående störningar eller felaktiga mätningar skall antingen vågen avlägsnas från störnings-källan eller störningskällan stängas av och därefter skall vägningen upprepas igen.

CE Vaatimuksenmukaisuus-vakuutus

Elektroninen henkilövaaka malli
seca 780 / 783

Täten vahvistetaan edellä mainitulle tuotteelle, että se vastaa olennaisia suojavaatimuksia, jotka on määritetty Neuvoston direktiivissä jäsenvaltioiden oikeussäännösten harmonisoimiseksi koskien sähkömagneettista yhteensopivuutta (89/336/ETY).

⚠ Jos tästä huolimatta käytettäessä vaakaa voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien kuten esimerkiksi mikroaaltolaitteiden, matkapuhelinten, radiopuhelimien jne. läheisyydessä esiintyy ohimeneviä häiriöitä tai virhepunnituksia, poista vaaka häiriölähteen läheltä tai kytke häiriölähde pois päältä ja toista punnitus.

Declaração de Conformidade CE

Balança electrónica modelo
seca 780 / 783

Pela presente declara-se que o produto acima designado está em conformidade com os principais requisitos de segurança, nos termos da Directiva do Conselho 89/336/CEE, relativa à harmonização das legislações dos Estados-membros respeitantes à compatibilidade electromagnética.

⚠ Não obstante, se temporariamente forem detectadas interferências ou pesagens erradas quando a balança for utilizada na proximidade de fontes de forte radiação electromagnética, como sejam aparelhos de microondas, telefones móveis ou aparelhos radiotelefónicos portáteis, afaste a balança da fonte de interferência ou desligue o aparelho causador da interferência e repita a pesagem.

CE Konformitetserklæring

Elektronisk personvekt modell
seca 780 / 783

Herved bekrefter vi for det ovennevnte produktet at dette oppfyller de vesentlige beskyttelseskravene som stilles i direktivet fra rådet for harmonisering av rettsforskriftene i medlemsstatene når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EEC).

⚠ Hvis det allikevel skulle forekomme forbigående forstyrrelser eller feilveiinger ved bruk av vekten i nærheten av sterke elektromagnetiske stråler, som f.eks. mikrobølgeovner, mobiltelefoner, bærbare radiokommunikasjonsapparater etc., skal vekten tas bort fra forstyrrelseskilden eller forstyrrelseskilden slås av og veiingen gjentas.

seca gmbh & co. kg.

Sönke Vogel
– Geschäftsführer –

Hamburg

CE Verklaring van overeenkomst

Elektronische personenweegschaal model
seca 780 / 783

Hiermede wordt voor het bovengenoemde product verklaard, dat dit voldoet aan de wezenlijke veiligheidseisen, die in de richtlijn van de raad werden vastgelegd m.b.t. de aanpassing van de rechtsvoorschriften van de lidstaten over de elektromagnetische compatibiliteit (89/336/EEG).

⚠ Wanneer niettemin bij de toepassing van het apparaat in de nabijheid van sterke elektromagnetische stralen zoals bijv. magnetrons, mobiele telefoons, walkietalkies enz. tijdelijke storingen c.q. foutieve wegingen ontstaan, dient u de weegschaal van de storingsbron te verwijderen of de storingsbron uit te schakelen en de weging te herhalen.

Δήλωση Συμμόρφωσης CE

Ηλεκτρονική ζυγαριά ατόμων Μοντέλο
seca 780 / 783

Με την παρούσα δήλωση βεβαιώνουμε ότι το ανωτέρω αναφερόμενο προϊόν ανταποκρίνεται στις βασικές Απαιτήσεις Προστασίας, οι οποίες καθορίζονται στην Οδηγία του Συμβουλίου Εναρμόνισης των Νομικών Διατάξεων των κρατών-μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (89/336/ΕΟΚ).

⚠ Εάν παρόλα αυτά κατά τη χρήση της ζυγαριάς κοντά σε ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία όπως π.χ. συσκευές μικροκυμάτων, κινητών τηλεφώνων, ραδιοτηλεφώνων κ.λπ., προκληθούν προσωρινές διαταραχές ή λανθασμένες ζυγίσεις, σας παρακαλούμε να απομακρύνετε τη ζυγαριά από την παρεμβαλλόμενη πηγή ή να απενεργοποιήσετε την παρεμβαλλόμενη πηγή και να επαναλάβετε τη ζύγιση.

seca gmbh & co. kg.
Medizinische Waagen und Messsysteme
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Germany
Telephone +49 40 20 00 00 0
Telefax +49 40 20 00 00 50
E-Mail info@seca.com

seca branches around the world:

seca austria
seca france
seca mexico
seca nihon
seca north america east
seca north america west
seca schweiz
seca united kingdom
seca zhong guo

All contact data under www.seca.com

17-10-06-244 mv07 L

seca
Precision for health